

# L130/L310

# EPSON

EXCEED YOUR VISION

**TR** Buradan Başlayın

**RO** Începeți aici

**EL** Ξεκινήστε εδώ

**BG** Започнете от тук



© 2014 Seiko Epson Corporation.  
All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

### Önce Bunu Okuyun / Διαβάστε πρώτα αυτό / Citiți mai întâi aceste instrucțiuni / Прво прочете то ва

Bu yazıcıdaki mürekkebin kullanımına dikkat edilmelidir. Mürekkep tankları doldurulurken veya yeniden doldurulurken etrafa mürekkep bulaşabilir. Giysilerinizi veya eşyalarınızı mürekkep bulaşabilir ve bu lekelerin temizliği mümkün olmayabilir.

Прѐπει να χειρίζεστε προσεκτικά το μελάνι σε αυτόν τον εκτυπωτή. Όταν γεμίζετε ή ξαναγεμίζετε με μελάνι τα δοχεία, μπορεί να πεταχτεί μελάνι. Αν το μελάνι πέσει σε ρούχα ή αντικείμενα, ίσως να μην φεύγει.

Această imprimantă necesită manipularea cu atenție a cernelii. Cernela se poate vărsa în timp ce umpleți sau reumpleți rezervoarele cu cernelă. Dacă cernela intră în hainele sau pe lucrurile dumneavoastră, este posibil să nu mai iasă la spălat.

Този принтер изисква внимателно боравене с мастилото. При пълнене или доливане на резервоарите може да се получат пръски от мастило. Ако върху дрехите или вещите ви попадне мастило, възможно е то да не може да бъде отстранено.

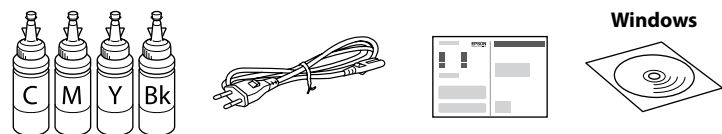
⚠ **Önemli; ağıtınıza bir zarar gelmemesi için uyulması gerekir.**

Σημαντικό: Прѐπει να το τηρείτε, προκειμένου να αποφεύγετε την περίπτωση βλάβης στον εξοπλισμό.

Important; pentru evitarea deteriorării echipamentului, trebuie respectate aceste instrucțiuni.

Важно: трябва да се спазва, за да се избегнат повреди на оборудването.

# 1

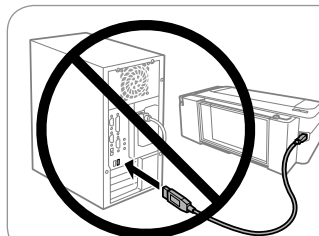


İçindekiler bölgeye göre farklılık gösterebilir.  
Та περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.  
Conținutul poate diferi în funcție de locație.

Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона.

- ✎ Mürekkep tankını doldurmaya hazır olana kadar mürekkep kartuşu ambalajını açmayın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- ✎ Bazi mürekkep kartuşları küçük olsa da mürekkebin kalitesi ve miktarı garantilidir ve güvenle kullanılabilirler.
- ✎ Aνοιξτε τη συσκευασία με το μπουκαλάκι μελανιού μόνο όταν είστε έτοιμοι να γεμίσετε το δοχείο μελανιού. Το μπουκαλάκι είναι αεροστεγώς σφραγισμένο, ώστε να παραμένει αξιόπιστο.
- ✎ Ακόμη κι αν ορισμένα μπουκαλάκια μελανιού είναι φαρμαμένα, η ποιότητα και η ποσότητα του μελανιού είναι εγγυημένες, οπότε μπορείτε να τα χρησιμοποιήσετε άφοβα.
- ✎ Nu deschideți ambalajul în care se află sticla de cernelă decât în momentul în care sunteți gata să umpleți rezervorul. Sticla cu cernelă este ambalată în vid pentru a își păstra caracteristicile.
- ✎ Chiar dacă unele sticle de cernelă prezintă urme de lovitură, calitatea și cantitatea cernelii este garantată și ea poate fi folosită în siguranță.
- ✎ Не пристъпвайте към отваряне на опаковката на шишенцето с мастило, докато не сте готови да напълните резервоара. Шишенцето с мастило е вакуумирано, за да се съхрани изправността му.
- ✎ Дори ако някои шишенца с мастило са увредени, качеството и количеството на мастилото са гарантирани и те могат да се използват.

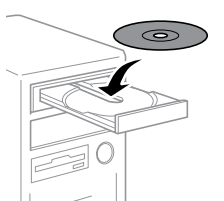
# 2



Sizden istenmediği sürece bir USB kablolu bağlamayın.  
Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, παρά μόνο όταν σας ζητηθεί.  
Nu conectați cablul USB decât atunci când vi se cere acest lucru.  
Не свързвайте USB кабел, докато не получите инструкции за това.

### Windows

CD'yi yerleştirin ve kurulum işlemini tamamlamak için ekrandaki talimatları izleyin. Τοποθετήστε το CD και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία εγκατάστασης.  
Introduceți CD-ul și apoi urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza procesul de instalare.  
Поставете CD диска и следвайте инструкциите на екрана, за да завършите процедурата по инсталиране.

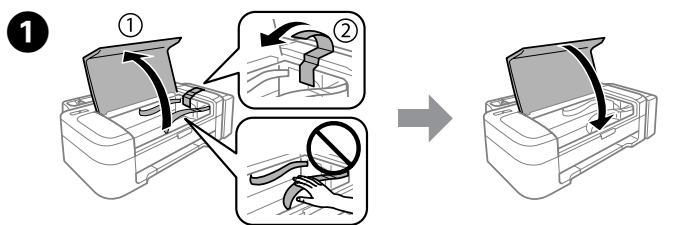


✎ Güvenlik duvarı uyarısı görünürse Epson uygulamalarına erişim izni verin.  
Εάν εμφανιστεί ειδοποίηση από το τείχος προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση στις εφαρμογές της Epson.  
Dacă apare alerta de Firewall, permiteți accesul pentru aplicațiile Epson.  
Ако се появи предупреждение от защитната стена, разрешете достъпа за Epson приложенията.

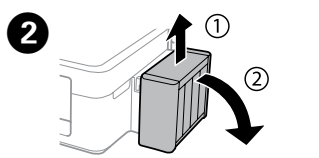
### Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X No PC

Sonraki adima geçin (Bölüm 3).  
Προχωρήστε στο επόμενο βήμα (Ενότητα 3).  
Treceți la următorul pas (Secțiunea 3).  
Продължете към следващата стъпка (Раздел 3).

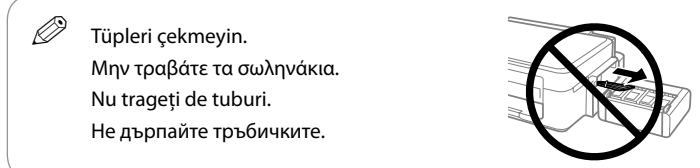
# 3



Tüm koyucu malzemeleri çıkarın.  
Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά.  
Scoateți toate materialele de protecție.  
Отстранете всички защитни материали.

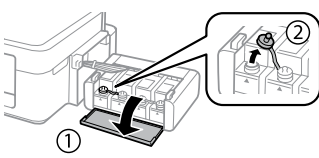


✎ Kancadan çıkarıp atın.  
Αποσυνδέστε το και τοποθετήστε το κάτω.  
Desprindeți și așezați.  
Откачете и оставете долу.



✎ Tüpleri çekmeyin.  
Μην τραβάτε τα σωληνάκια.  
Nu trageți de tuburi.  
Не дърпайте тръбичките.

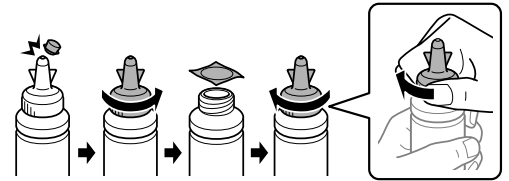
# 3



✎ Açın ve çıkarın.  
Ανοιξτε και αφαιρέστε.  
Deschideți și scoateți.  
Отворете и извадете.

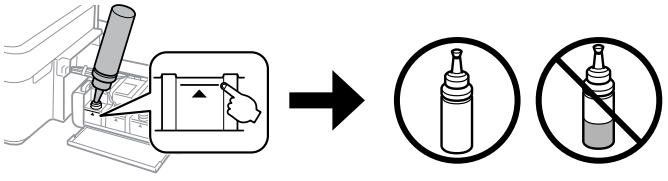
- ✎ Yazıcınızla gelen mürekkep kartuşlarını kullanın.
- ✎ Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı Epson'ün garantisi kapsamında olmayan hasara yol açabilir.
- ✎ Χρησιμοποιήστε τα συνοδευτικά μπουκαλάκια μελανιού του εκτυπωτή σας.
- ✎ Η Epson δεν εγγυάται την ποιότητα και την αξιοπιστία των μη γνήσιων μελανιών. Αν χρησιμοποιείτε μη γνήσιο μελάνι, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, την οποία δεν καλύπτουν οι εγγυήσεις της Epson.
- ✎ Folosiți sticlele de cernelă livrate împreună cu imprimanta.
- ✎ Epson nu poate garanta calitatea sau siguranța funcțională a cernelii neoriginale. Folosirea cernelii neoriginale poate duce la producerea unor defecțiuni care nu sunt acoperite de garanțiile Epson.
- ✎ Използвайте шишенцата с мастило, които са доставени заедно с принтера.
- ✎ Epson не може да гарантира качеството или надеждността на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да причини повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson.

# 4



Ayırın, kaldırın ve sonra sıkıca kapatın.  
Ξεσφραγίστε, αφαιρέστε και κλείστε ερμητικά.  
Îndepărtați capacul din vârf, scoateți capacul și apoi închideți ferm.  
Отчупете, свалете и затворете плътно.

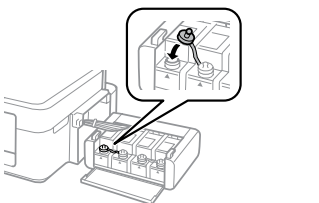
# 5



Mürekkep rengini tankla eşleştirin ve sonra tüm mürekkebi doldurun.  
Ταιριάξτε το χρώμα του μελανιού με το αντίστοιχο δοχείο και έπειτα γεμίστε το δοχείο με όλο το μελάνι.  
Potriveți culoarea cernelii cu rezervorul și apoi alimentați cu toată cernela.  
Изберете цвета на мастилото според резервоара, после го напълнете с цялото мастило.

✎ Takın.  
Τοποθετήστε το.  
Reașezați capacul din vârf.  
Μονтирайте.

# 6

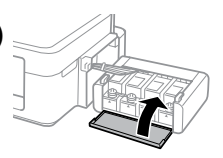


✎ Sıkıca kapatın.  
Κλείστε καλά.  
Închideți bine capacul.  
Затворете здраво.

# 7

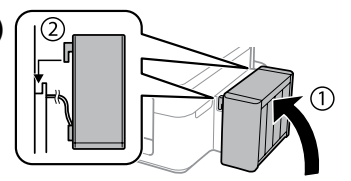
Her bir mürekkep kartuşu için 3 ila 6 arasındaki adimleri tekrarlayın.  
Επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 6 για κάθε μπουκαλάκι μελανιού.  
Repetati pașii 3 până la 6 în cazul fiecărui sticle de cernelă.  
Повторете стъпки 3 до 6 за всяко шишенце с мастило.

# 8



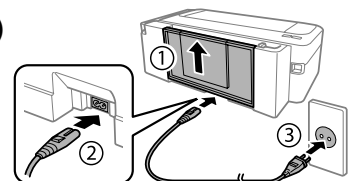
✎ Kapatın.  
Κλείστε.  
Închideți.  
Затворете капак.

# 9



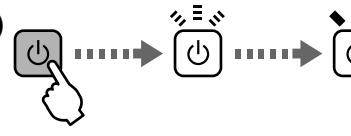
✎ Yazıcının üzerine takın.  
Κουμπιώστε τον στον εκτυπωτή.  
Prindeți în imprimantă.  
Закачете към принтера.

# 10



✎ Bağlayın ve takın.  
Συνδέστε το καλώδιο στη συσκευή και στο ρεύμα.  
Conectați echipamentul și introduceți-l în priză.  
Свържете кабела към принтера и го включете в контакта.

# 11

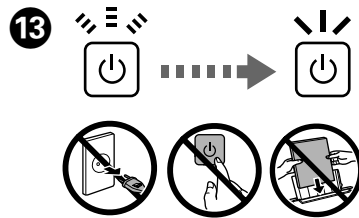


✎ Yazıcıyı açın ve yanıp sönmeyinceye kadar bekleyin.  
Ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και περιμένετε μέχρι να πάψει να αναβοσβήνει το .  
Porniți imprimanta și așteptați până când nu mai luminează intermitent.  
Включете принтера и изчакайте, докато спре да мига.

# 12



✎ Yanıp sönmeyinceye kadar simgesine 3 saniye basın. Mürekkep doldurma işlemi başlar.  
Πατήστε το για 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει το .  
Ξεκινά η φόρτωση του μελανιού.  
Apăsați timp de 3 secunde până când începe să lumineze intermitent.  
Schimbarea cernelii începe.  
Натиснете за 3 секунди, докато започне да мига. Зареждането с мастило започва.



Μύρεκκερ doldurma yaklaşık 20 dakika sürer. Lamba yanıncaya kadar bekleyin. Η φόρτωση του μελανιού διαρκεί γύρω στα 20 λεπτά. Περιμένετε μέχρι να ανάψει η λυχνία.

Încărcarea cernelii durează aproximativ 20 minute. Așteptați aprinderea luminii.

Зарядането на мастилото трае около 20 минути. Изчакайте, докато светлинните индикатори се включат.

14

## Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X

➔ <http://epson.sn>

Epson yazılımını yüklemek için web sitesini ziyaret edin.

Επισκεφτείτε την τοποθεσία web για να εγκαταστήσετε το λογισμικό της Epson.

Pentru instalarea software-ului Epson, vizitați pagina web.

Посетете уебсайта, за да инсталирате софтуера на Epson.

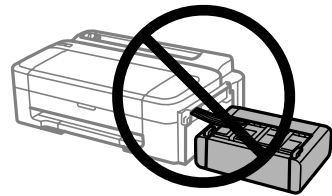


Yazdırmadan önce tank ünitesini taktığınızdan emin olun. Üniteyi yan koymayın veya yazıcıdan yükseğe veya alçağa yerleştirmeyin.

Πριν εκτυπώσετε, φροντίστε να προσαρτήσετε το δοχείο. Μην αφήνετε το δοχείο κάτω. Μην το τοποθετείτε ψηλότερα ή χαμηλότερα από τον εκτυπωτή.

Asigurați-vă că înainte de imprimăriați ați atașat unitatea de rezervoare. Nu culcați unitatea și nu o poziționați mai sus sau mai jos față de imprimantă.

Закачете резервоара преди да печатате. Не оставяйте блока легнал и не го разполагайте по-високо или по-ниско от принтера.



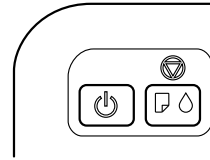
## Temel İşlemler / Βασικές λειτουργίες / Operațiuni de bază / Основни действия

### Κumanda Paneli Kılavuzu

### Οδηγός του πίνακα ελέγχου

### Ghid la panoul de control

### Насоки за панела за управление



Yazıcıyı açar/kapatır.  
Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.  
Porneste/oprește produsul.  
Включва или изключва принтера.



Mevcut işlemi durdurur.



Σταματά την τρέχουσα λειτουργία.  
Oprește operația curentă.  
Спира текущото действие.

### Καğıт Yükleme

### Φόρτωση χαρτιού

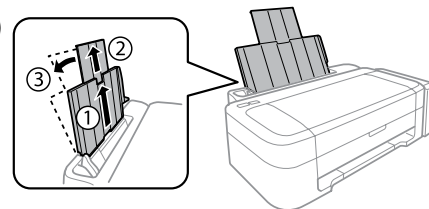
### Încărcarea hârtiei

### Зареждане на хартия



Καğıdı kenar kılavuzu içindeki ▼ işaretini aşmayacak şekilde yükleyin. Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από την ένδειξη ▼ που βρίσκεται μέσα από τον πλαινό οδηγό. Nu încărcați cu hârtie peste marcajul ▼ aflat în interiorul ghidajului de margine. Не зареждайте хартия над знака ▼ във вътрешността на водача за край.

1



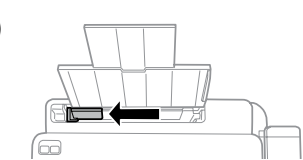
Dışarı kaydırın.

Σύρετέ το προς τα έξω.

Glisați în afară.

Плъзнете навън.

2



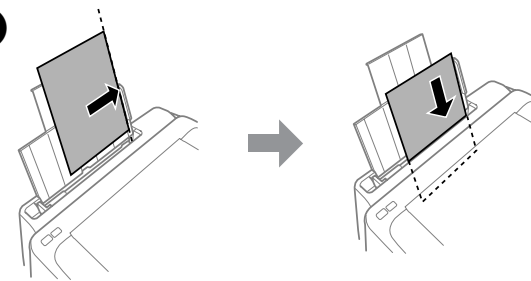
Kenar kılavuzunu sola kaydırın.

Σύρετε τον πλευρικό οδηγό προς τα αριστερά.

Glisați ghidajul de margine spre stânga.

Плъзнете водача за край наляво.

3



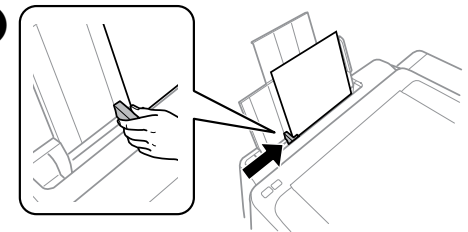
Καğıdı yazdırılabilir yüzü yukarı bakacak şekilde yükleyin.

Τοποθετήστε το χαρτί με την εκτυπώσιμη πλευρά του προς τα πάνω.

Încărcați hârtia cu partea imprimabilă în sus.

Заредете хартията със страната за печат нагоре.

4



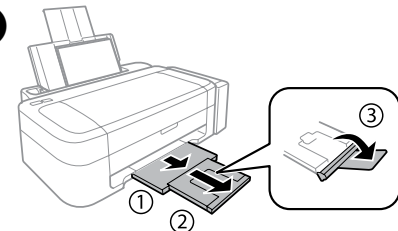
Kenar kılavuzunu kağıda kaydırın.

Σύρετε τον πλευρικό οδηγό ώστε να ακουμπήσει το χαρτί.

Glisați ghidajul de margine înspre hârtie.

Плъзнете водача за край към хартията.

5



Dışarı kaydırın.

Σύρετέ το προς τα έξω.

Glisați în afară.

Плъзнете навън.

## Yazdırma Kalitesi Yardımı

### Βοήθεια για την ποιότητα εκτύπωσης

### Asistență pentru calitatea de imprimare

### Помощ за качеството на печат



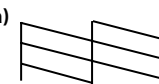
Çıktılarda eksik segmentler veya kesik çizgiler görüyorsanız aşağıdaki çözümleri deneyin.

Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται οι γραμμές στις εκτυπώσεις σας, δοκιμάστε τις παρακάτω λύσεις.

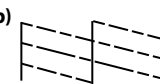
Dacă observați segmente lipsă sau rânduri întrerupte pe materialul imprimat, încercați următoarele soluții.

Ако видите липсващи сегменти или прекъснати линии в разпечатките, опитайте следните решения.

1



(b)



Yazdırma kafası püskürtücülerinin tıkalı olup olmadığını kontrol etmek için bir püskürtücü kontrol deseni yazdırın.

☉ simgesini basılı tutarken yazıcıyı kapatın ve ardından açın.

(b)'de gösterildiği gibi eksik segment ya da kesik çizgi görürseniz adım 2'ye gidin.

Εκτυπώστε ένα δείγμα ελέγχου ακροφυσίων για να ελέγξετε εάν τα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης είναι φραγμένα.

Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τον ξανά κρατώντας πατημένο το ☉.

Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται γραμμές όπως απεικονίζεται στο (b), μεταβείτε στο βήμα 2.

Imprimați un model de verificare a duzelor pentru a verifica dacă duzele capului de tipărire nu sunt infundate.

Opriti imprimanta și apoi reporniți-o ținând apăsat ☉.

Dacă observați segmente lipsă sau rânduri întrerupte precum cele din figura (b), mergeți la pasul 2.

Отпечатайте модел за проверка на дюзите, за да проверите дали дюзите на печатащата глава са запушени.

Изключете принтера, после го включете отново, като държите натиснат ☉.

Ако забележите липсващи сегменти или прекъснати линии, както е показано в (b), отидете на стъпка 2.

2



Yazdırma kafası temizleme işlemini çalıştırın. Güç lambası yanıp sönmeye başlayınca kadar ☉ simgesini 3 saniye basılı tutun.

Τemizleme işlemi tüm tanklardan biraz mürekkep kullandığından, temizleme işlemi yalnızca yazdırmalarınızda yazdırma kalitesi azalır çalıştırın.

Εκτελέστε τον καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης. Κρατήστε πατημένο το ☉ για 3 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία ισχύος.

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείται μια ποσότητα μελανιού από όλα τα δοχεία. Συνεπώς, εκτελέστε τον καθαρισμό μόνο αν η ποιότητα των εκτυπώσεων έχει μειωθεί.

Efectuați curățarea capului de tipărire. Țineți apăsat ☉ timp de 3 secunde până când indicatorul de alimentare începe să lumineze intermitent. La curățarea capului de tipărire se va folosi niște cerneală din toate rezervoarele, astfel că execuția curățarea doar dacă scade calitatea de imprimare.

Стартирайте почистване на печатащата глава. Задръжте ☉ за 3 секунди, докато индикаторът за захранване започне да мига.

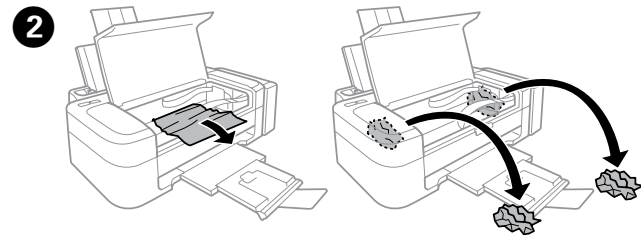
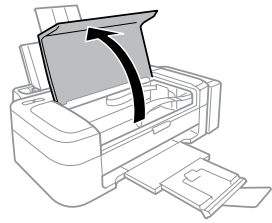
Почистването използва известно количество мастило от всички резервоари, затова стартирайте почистване само ако качеството на разпечатките се влоши.





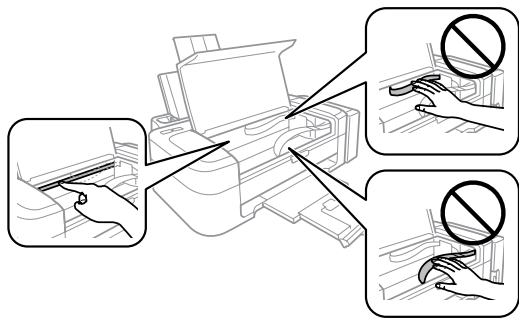
**Καğıт Sıkıřmasını Temizleme**  
**Ξεμπλοκάρισμα χαρτιού**  
**Eliminarea blocajului de hârtie**  
**Изчистване на заседнала хартия**

**1** Açın.  
 Avoίξτε.  
 Deschideți.  
 Отворете капака.

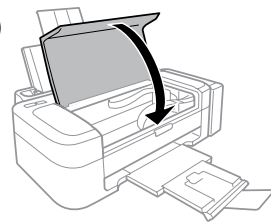


Yırtık parçalar dahil olmak üzere içindeki tüm kağıtları temizleyin.  
 Αφαιρέστε όλο το χαρτί που βρίσκεται στο εσωτερικό, συμπεριλαμβανομένων και των χαρτιών που μπορεί έχουν σκιστεί.  
 Îndepărtați întreaga hârtie din interior, inclusiv orice bucăți de hârtie rupte.  
 Извадете хартията отвътре, включително всички скъсани парченца.

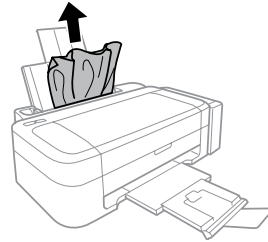
**!** Beyaz düz kabloya, yarı saydam parçaya ve yazıcının içindeki mürekkep tüplerine dokunmayın. Aksi takdirde bir arızaya neden olabilir.  
 Μην αγγίζετε το λευκό επίπεδο καλώδιο, το διαφανές μέρος και τα σωληνάκια μελανιού εντός του εκτυπωτή. Μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.  
 Nu atingeți cablul plat alb, părțile transparente și tuburile de cerneală din interiorul imprimantei. În caz contrar, pot apărea defecțiuni.  
 Не докосвайте белия плосък кабел, прозрачната част и тръбичките с мастило в принтера. Това може да причини неизправност.



**3** Karatın.  
 Κλείστε.  
 Închideți.  
 Затворете капака.



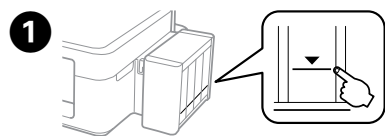
**!** Arkadaki kağıt beslemesinin yanında kağıt kalmışsa nazikçe dışarı çekip çıkarın.  
 Αν εξακολουθεί να υπάρχει χαρτί κοντά στον τροφοδότη φύλλων, τραβήξτε το προσεκτικά προς τα έξω.  
 Dacă rămâne hârtie în continuare lângă alimentatorul de hârtie spate, scoateți-o afară.  
 Ако все още има хартия близо до поставката за задно подаване на хартия, внимателно я издърпайте.



**4** Καğıdı doğru şekilde yükleyin ve ardından Ⓞ düğmesine basın.  
 Τοποθετήστε σωστά το χαρτί και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί Ⓞ.  
 Încărcați hârtia corect, apoi apăsați butonul Ⓞ.  
 Заредете хартия правилно, после натиснете бутона Ⓞ.

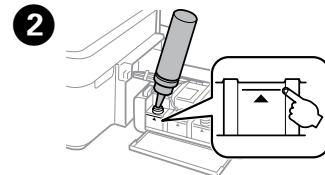
**Mürekkep Seviyelerini Kontrol Etme ve Yeniden Mürekkep Doldurma**

**Έλεγχος στάθμης μελανιού και νέο γέμισμα με μελάνι**  
**Verificarea nivelurilor de cerneală și realimentarea cu cerneală**  
**Проверка на нивото на мастилото и допълване с мастило**



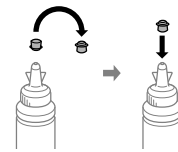
Tüm mürekkep tanklarındaki mürekkep seviyelerini görsel olarak kontrol edin. Mürekkep seviyesi tanklardaki alt çizginin altındaysa tankları doldurmak için adım 2'ye gidin.  
 Ελέγξτε οπτικά τη στάθμη μελανιού σε όλα τα δοχεία. Εάν η στάθμη του μελανιού είναι κάτω από τη χαμηλή γραμμή στα δοχεία, μεταβείτε στο βήμα 2 για να γεμίσετε εκ νέου τα δοχεία.  
 Verificați vizual nivelurile de cerneală din toate rezervoarele de cerneală. Dacă nivelul de cerneală este sub linia inferioară de pe rezervoare, mergeți la pasul 2 pentru a reumple rezervoarele.  
 Проверете визуално нивото на мастилото във всички резервоари за мастило. Ако нивото на мастилото е под долната линия на резервоарите, отидете на стъпка 2, за да допълните резервоарите.

**!** Mürekkep seviyesi alt çizginin altındayken yazıcının kullanılmaya devam edilmesi yazıcıya zarar verebilir. Mürekkep seviyelerini gözle kontrol etmeyi unutmayın.  
 Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή όταν η στάθμη του μελανιού πέσει κάτω από τη χαμηλή γραμμή, υπάρχει κίνδυνος βλάβης του εκτυπωτή. Μην αμελείτε να ελέγχετε οπτικά τη στάθμη του μελανιού.  
 Continuarea utilizării imprimantei atunci când nivelul de cerneală este sub linia inferioară poate duce la defectarea imprimantei. Asigurați-vă că verificați vizual nivelurile de cerneală.  
 Използването на принтера, когато нивото на мастилото е под долната линия, може да доведе до повредата му. Проверявайте визуално нивото на мастилото.



Mürekkebi üst çizgiye kadar yeniden doldurmak için bölüm 3'teki 2 ile 9 adımlarına bakın.  
 ανατρέξτε στα βήματα 2 έως 9 στην ενότητα 3 της μπροστινής σελίδας για να ξαναγεμίσετε τα δοχεία μέχρι την πάνω γραμμή.  
 Consultați pașii de la 2 la 9 din secțiunea 3 de pe prima pagină pentru a reumple rezervoarele la linia superioară.  
 Вижте стъпки 2 до 9 в Раздел 3 на предната страница, за да допълните резервоарите до горната линия.

**!** Mürekkep tankını üst sınıra kadar doldurduktan sonra mürekkep kartuşundan mürekkep kalırsa, kapağı sıkıca takın ve mürekkep kartuşunu daha sonra kullanmak için dik bir şekilde saklayın.  
 Αν παραμείνει μελάνι στο μπουκαλάκι μελανιού αφού γεμίσετε το δοχείο μέχρι την πάνω γραμμή, τοποθετήστε καλά το καπάκι και φυλάξτε το μπουκαλάκι μελανιού σε όρθια θέση, για να το χρησιμοποιήσετε κάποια άλλη στιγμή.  
 Dacă în sticla de cerneală mai rămâne cerneală după alimentarea rezervorului de cerneală până la linia superioară, închideți bine capacul sticlei și păstrați sticla în poziție verticală pentru folosire ulterioară.  
 Ако след допълване на резервоара до горната линия в шишенцето остане мастило, поставете здраво капачката и запазете шишенцето изправено за по-късна употреба.



**Hata Göstergeleri**  
**Ενδείξεις σφάλματος**  
**Indicatoare de eroare**  
**Индикатори за грешка**

**!** Ürün çalışmayı durdurur ve lambalar yanar ya da yanıp sönerse, sorunu tanılayıp çözmek için aşağıdaki tabloyu kullanın.  
 Αν διακοπεί η λειτουργία της συσκευής και ανάβουν ή αναβοσβήνουν οι λυχνίες, διαγνώστε και λύστε το πρόβλημα με βάση τον παρακάτω πίνακα.  
 Dacă produsul nu mai funcționează și indicatoarele luminoase sunt aprinse sau luminează intermitent, utilizați următorul tabel pentru a diagnostica și rezolva problema.  
 Ако продуктът спре да работи и светлинните индикатори са включени или мигат, използвайте следната таблица, за да диагностицирате и решите проблема.

: yanıp sönüyor / αναβοσβήνει / iluminaie intermitentă / мига

: yanıyor / αναμμένη / aprins / свети

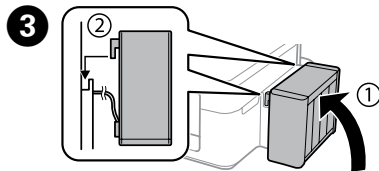
	Arka kağıt beslemesinde kağıt sıkıştı. Kağıdı çıkarıp yazdırma işlemine devam etmek için “Kağıт Sıkıřmasını Temizleme” bölümüne bakın. Παρουσιάστηκε εμπλοκή χαρτιού στον πίσω τροφοδότη χαρτιού. Για να αφαιρέσετε το χαρτί και να συνεχίσετε την εκτύπωση, ανατρέξτε στην ενότητα “Ξεμπλοκάρισμα χαρτιού”. Hârtia este blocată în alimentatorul de hârtie spate. Consultați secțiunea „Eliminarea blocajului de hârtie” pentru a elimina hârtia și relua tipărirea. Хартията е заседнала в задното устройство за подаване на хартия. Вижте раздел “Почистване на заседнала хартия”, за да отстраните хартията и да възстановите печата.
	Kağıт yüklenmedi veya aynı anda birden fazla kağıт yüklenđi. Arka kağıт beslemesine kağıт yükleyin ve Ⓞ düğmesine basın. Είτε δεν έχει τοποθετηθεί χαρτί είτε έχουν τοποθετηθεί πολλά φύλλα ταυτόχρονα. Τοποθετήστε σωστά το χαρτί στην πίσω τροφοδοσία χαρτιού και πατήστε το Ⓞ. Nu este încărcată hârtie sau au fost alimentate mai multe coli în același timp. Încărcați hârtia corect în alimentatorul de ârtie spate, apoi apăsați butonul Ⓞ. Не е заредена хартия или са подадени няколко листа хартия едновременно. Заредете правилно хартията в задното устройство за подаване на хартия и натиснете Ⓞ.
	İlk mürekkep doldurma işlemi tamamlanmamış olabilir. İlk mürekkep doldurma işlemi tamamlamak için, ön sayfada bölüm 3'te bulunan 2 ile 13 adımlarını uygulayın. Ίσως να μην είχε ολοκληρωθεί η αρχική φόρτωση μελανιού. Για να ολοκληρώσετε την αρχική φόρτωση μελανιού, ακολουθήστε τα βήματα 2 έως 13 στην ενότητα 3 της μπροστινής σελίδας. Este posibil ca încărcarea cu cerneală inițială să nu fie completă. Urmăți pașii de la 2 la 13 din secțiunea 3 de pe prima pagină pentru a completa încărcarea cu cerneală inițială. Началното зареждане с мастило може да не е приключено. Следвайте стъпки 2 до 13 в Раздел 3 на предната страница, за да завършите началното зареждане с мастило.

**Tařima**  
**Μεταφορά**  
**Transportul**  
**Транспортиране**

**1** Yazdırma kafasını bir bantla sabitleyin.  
 Ασφαλίστε την κεφαλή εκτύπωσης με ταινία.  
 Asigurați capul de tipărire cu o bandă.  
 Обезопасете печатащата глава с лента.

**2** Sıkıca kapatın.  
 Κλείστε καλά.  
 Închideți bine capacul.  
 Затворете здраво.





3 Taktığınızdan emin olun. Προσαρτήστε το. Ατσαῖτη unitatea la produs. Уверете се, че сте го закалили.

4 Mürekkep tankının kancadan kurtulmasını önlemek için yazıcıyı koruyucu malzeme ile ambalajlayın.

Συσκευάστε τον εκτυπωτή με πρόσθετο προστατευτικό υλικό για να αποφευχθεί η αποσύνδεση της μονάδας δοχείων μελανιού.

Ambalați imprimanta cu materiale de protecție pentru a preveni desprinderea unității rezervorului de cerneală.

Опаковайте принтера със защитна опаковка, за да не се откачи блокът на резервоара с мастилото.



Τασίρκεν yazıcıyı düz tutun. Yoksa mürekkep sızabilir.

Καράῖσι sıkıştırırken kartuşu dik tuttuğunuzdan ve mürekkep kartuşunu taşıırken mürekkep sızmaması için gerekli tedbirleri almış olduğunuzdan emin olun.

Διατηρέιτε τον εκτυπωτή οριζόντια κατά τη μεταφορά. Διαφορετικά, μπορεί να χυθεί μελάνι.

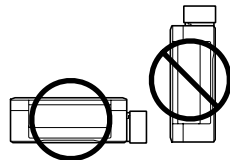
Καθώς μεταφέρετε το μπουκαλάκι μελανιού, φροντίστε να το κρατάτε όρθιο όταν σφίγγετε το καπάκι. Επίσης, προσέξτε να μην χυθεί μελάνι.

În timpul transportului, mențineți imprimanta în plan orizontal. În caz contrar, cerneala se poate scurge.

La transportul sticlei de cerneală țineți sticla cu cerneală în poziție verticală în timp ce strângeți capacul și luați măsurile necesare pentru a preveni scurgerea cernelii.

Не наклоняйте принтера при транспортиране. В противен случай мастилото може да протече.

Докато транспортирате шишенце с мастило, дръжте го изправено, когато затваряте капачката, и вземете мерки да не потече.



Τασίμα işleminin ardından yazdırma kafasını sabit tutan bandı çıkarın. Yazdırma kalitesinde bir düşüş olursa, bir temizleme işlemi yapın ya da yazdırma kafasını hizalayın.

Αφού τον μετακινήσετε, αφαιρέστε την ταινία από την κεφαλή εκτύπωσης. Αν παρατηρήσετε μειωμένη ποιότητα εκτύπωσης, κάντε έναν κύκλο καθαρισμού ή ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης.

După ce mutați imprimanta, îndepărtați banda de siguranță a capului de tirărire. Dacă observați o scădere a calității imprimării, efectuați un ciclu de curățare sau de aliniere a capului de tirărire.

След като го преместите, махнете лентата, която обезопасява печатащата глава. Ако забележите влошаване на качеството на печат, стартирайте цикъл за почистване или подравнете печатащата глава.

## Гувенлик Талиматлари / Οδηγίες ασφαλείας / Instrucțiuni de siguranță / Инструкции за безопасност



Yalnızca yazıcıyla verilen güç kablosunu kullanın. Başka bir kablunun kullanımı yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir. Bu kabloyu başka elektrikli cihazlarla kullanmayın.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση άλλου καλωδίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο με οποιονδήποτε άλλο εξοπλισμό.

Utilizați doar cablul de alimentare livrat cu imprimanta.

Utilizarea unui alt cablu poate cauza incendii sau șocuri

electrice. Nu utilizați cablul cu niciun alt echipament.

Използвайте само захранващия кабел, доставен с принтера. Използването на друг кабел може да причини пожар или електрически удар. Не използвайте кабела с друго оборудване.



AC güç kablonuzun ilgili yerel güvenlik standartlarını karşıladığından emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος πληροί όλα τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας της χώρας σας.

Cablul de alimentare AC trebuie să corespundă standardului de siguranță local.

Уверете се, че AC захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.



Belgelerinizde özellikle açıklanlar dışında yazıcıda kendiniz servis işlemi uygulama girişiminde bulunmayın.

Εκτός εάν αναφέρεται ρητά στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή, μην επιχειρείτε να συντηρήσετε μόνοι σας τον εκτυπωτή.

Cu excepția celor menționate în documentație, nu încercați să depanați dumneavoastră imprimanta.

Освен ако не е изрично обяснено в документацията, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.

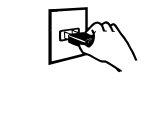


Güç kablosunun hasar görmesine ya da aşınmasına izin vermeyin.

Μην αφήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας να φθαρεί ή να καταστραφεί.

Evitați deteriorarea sau uzura cablului de alimentare.

Не позволявайте захранващият кабел да се повреди или протрие.

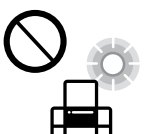


Yazıcıyı, güç kablosunun kolayca çıkarılabileceği bir prizim yakınına yerleştirin.

Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε πρίζα τοίχου από όπου μπορεί να αποσυνδεθεί εύκολα το καλώδιο τροφοδοσίας.

Amplasați imprimanta în apropierea unei prize de rețea de unde cablul de alimentare poate fi deconectat cu ușurință.

Поставете принтера близо до стенния контакт, където захранващият кабел може да бъде лесно изключен.



Ürün dış mekana, aşırı kir veya toz, su, ısı kaynağı yanına ya da darbeye, titreşime, yüksek sıcaklığa veya neme maruz kalacağı ortamlara yerleştirmeyin veya buralarda depolamayın.

Μην τοποθετείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, κοντά σε σημεία με πολλές ακαθαρσίες ή υπερβολική σκόνη, κοντά σε νερό, πηγές θερμότητας ή σε σημεία που υπόκεινται σε κραδασμούς, δονήσεις, υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία.

Nu așezați și nu păstrați produsul în aer liber, lângă surse de mizerie sau praf excesiv, lângă surse de căldură sau în locuri expuse șocurilor, vibrațiilor, temperaturilor ridicate sau umezelii.

Не поставяйте или съхранявайте продукта навън, близо до прекомерно замърсяване или прах, вода, източници на топлина или на места, подложени на удари, вибрации, висока температура или влажност.



Ürün üzerine sıvı sıçratılmaya ve ürünün ıslak ellerle tutulmama dikkat edin.

Προσεξτε να μην χύσετε υγρό στη συσκευή. Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.

Aveți grijă să nu turnați lichide pe produs și să nu manipulați produsul cu mâinile ude.

Внимавайте да не разлеете течност върху продукта и не работете с продукта с влажни ръце.



Kartuşları ve mürekkep tankı ünitesini çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmeyin.

Κρατήστε τα μπουκαλάκια και τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά. Μην πίνετε το μελάνι.

Nu lăsați sticlele cu cerneală și unitatea cu rezervorul de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți din cerneală.

Πазете шишенцата с мастило и блока на резервоара за мастило на недостъпни за деца места и не пийте от мастилото.



Sızıntı oluşabileceğinden ambalajını söktükten sonra kartuşu sallamayın veya çalkalamayın.

Μην γέρνετε και μην κουνάτε τα μπουκαλάκια μελανιού μετά το ξεσφράγισμα, καθώς μπορεί να υπάρξει διαρροή.

Nu înclinați și nu agitați sticlele cu cerneală după ce acestea au fost desigilate; cerneala se poate scurge.

Не наклоняйте или клатете шишенцето с мастило след премахване на уплътнението, това може да предизвика изтичане.



Mürekkep kartuşlarını dik tuttuğunuzdan emin olun ve darbelerle veya sıcaklık değişimlerine maruz bırakmayın.

Φροντίστε να είναι όρθια τα μπουκαλάκια μελανιού. Αποφύγετε τους κραδασμούς και τις αλλαγές στη θερμοκρασία.

Țineți sticlele de cerneală în poziție verticală și nu le expuneți la lovitură sau fluctuații de temperatură.

Дръжте шишенцата с мастило изправени и не ги подлагайте на удар или температурни промени.



Cildinize mürekkep bulaşırına söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkep gözünüze kaçarsa gözünüzü hemen bol suyla yıkayın. Gözünüzü bol suyla yıkadıktan sonra, yine de bir rahatsızlık hissederseniz veya görmenizde bir sorun olursa, hemen bir doktora başvurun. Ağzınıza mürekkep kaçarsa, hemen tükürün ve hemen bir doktora başvurun.

Αν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλύντε σχολαστικά την περιοχή με σαπούνι και νερό. Αν το μελάνι μπει στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με νερό. Αν οι ενοχλήσεις ή τα προβλήματα όρασης συνεχίζονται μετά το σχολαστικό ξέπλυμα, επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Αν μπει μελάνι στο στόμα σας, φτύστε το απευθείας και πηγαίνετε αμέσως σε γιατρό.

Dacă cerneala intră în contact cu pielea, spălați temeinic zona afectată cu apă și săpun. Dacă cerneala intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere persistă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală. Dacă cerneala pătrunde în gura dumneavoastră, scuipați-o imediat și consultați imediat un medic.

Αко мастило попадне върху кожата ви, обилно измийте зоната със сапун и вода. Ако мастило попадне в очите ви, измийте ги незабавно с вода. Ако усетите дискомфорт или проблемите със зрението продължат, след като сте ги измили обилно, потърсете незабавно лекар. Ако в устата ви влезе мастило, изплюйте го незабавно и посетете доктор веднага.

## Μύρεκκερ Καρτύσλარი / Μπουκαλάκι μελανιού / Sticle de cerneală / Шишенца с мастило

BK	C	M	Y
664	664	664	664



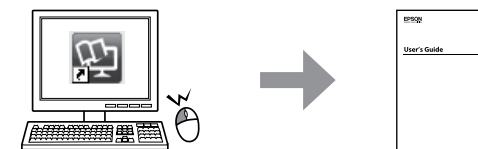
Belirtilen orijinal Epson mürekkebi dışındaki mürekkeplerin kullanımı sonucunda Epson garantisi kapsamına girmeyen hasarlar oluşmasına neden olabilir.

Αν δεν χρησιμοποιείτε το προτεινόμενο γνήσιο μελάνι Epson, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, την οποία δεν καλύπτουν οι εγγυήσεις της Epson.

Prin folosirea unei alte cerneli originale Epson, de alt tip decât cel specificat aici, poate duce la producerea unor defecțiuni care nu sunt acoperite de garanțiile Epson.

Използването на оригинално мастило Epson, различно от посоченото тук, може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson.

## Questions?



Kullanım Kılavuzu'nu (PDF) tıklayarak simgesinden açabilir veya en son sürümleri aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz.

Μπορείτε να ανοίξετε τον Οδηγό χρήστη (PDF) από το εικονίδιο συντόμησης ή να κατεβάσετε τις πιο πρόσφατες εκδόσεις από την παρακάτω τοποθεσία web.

Puteți deschide Ghidul utilizatorului (PDF) de la pictograma de acces rapid, respectiv puteți descărca ultimele versiuni accesând următoarea pagină web.

Μожете да отворите Ръководството на потребителя (PDF) от иконата за бърз достъп или да изтеглите най-новите версии от следния уебсайт.

➔ <http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSVG: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

